



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
26 November 2012  
Russian  
Original: Spanish

---

### Совет по правам человека

#### Рабочая группа по произвольным задержаниям

### **Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят четвертой сессии (27–31 августа 2012 года)**

#### **№ 31/2012 (Экваториальная Гвинея)**

#### **Сообщение, направленное правительству 27 апреля 2012 года**

**Относительно: г-на Венсеслао Мансого**

**Правительство не ответило на сообщение Рабочей группы.**

**Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102 и продлил его действие еще на трехлетний период в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

### **Представленные материалы**

#### *Сообщение источника*

3. Д-р Венсеслао Мансого, врач по профессии, специалист в области гинекологии и акушерства, владелец клиники "Эспуар" в Бате, секретарь по международным отношениям и правам человека легальной оппозиционной политической партии Конвергенция за социальную демократию (КСД), был задержан сотрудниками полиции 9 февраля 2012 года в столице Континентального региона городе Бате.

4. Д-р Мансого содержится под стражей в Центральном полицейском управлении Баты. Он был задержан в связи со смертью одной из его пациенток по имени Исильда, скончавшейся 1 февраля 2012 года от сердечного приступа во время хирургического вмешательства в клинике "Эспуар" в Бате.

5. По сообщению источника, д-р Мансого передал тело пациентки родственникам, которые доставили его в морг областной больницы Баты. Спустя два дня врач был вызван в отделение полиции Баты в связи с жалобой, поданной супругом покойной г-ном Хулианом Йекуе. 6 февраля 2012 года д-р Мансого добровольно прибыл в Центральное полицейское управление, где ему было сообщено, что супруг обвиняет его в калечении тела покойной.

6. 9 февраля вслед за дачей дальнейших показаний д-р Мансого потребовал копию составленной в окружной больнице Баты расписки в получении тела, в которой четко указывалось, что "никаких следов калечения на теле не обнаружено". Несмотря на это, д-р Мансого был помещен в тюремную камеру в ожидании доставки в суд. Ему не было предъявлено ордера на арест.

7. По сообщению источника, г-н Хулиан Йекуе подал ложный иск под давлением лиц, приближенных к правительству, с тем чтобы арестовать д-ра Мансого, известного своей правозащитной деятельностью.

8. Задержание д-ра Мансого отражает практику преследования и репрессий в отношении руководителей и активистов политической партии Конвергенция за социальную демократию (КСД). По словам г-на Пласидо Мико, члена парламента и генерального секретаря КСД, определенные органы власти в течение длительного времени пытались найти предлог или повод для заключения д-ра Мансого под стражу. Супруг скончавшейся пациентки подал жалобу по

указанию или под давлением этих лиц. Подобная индивидуальная жалоба, послужившая основанием для задержания д-ра Мансого, предположительно является необычным явлением во врачебной практике Экваториальной Гвинеи.

9. Источник приходит к выводу о том, что задержание д-ра Мансого послужило мерой возмездия за его правозащитную деятельность и, следовательно, противоречит положениям внутреннего и международного законодательства и, таким образом, является произвольным.

10. Источник подчеркивает то обстоятельство, что д-ру Мансого не было предоставлено в срочном порядке эффективного средства правовой защиты для обжалования произвольного задержания. Источник ссылается на установленный Комитетом по правам человека критерий, предусматривающий, что задержание не должно продолжаться свыше срока, в отношении которого государство может представить должные обоснования. Таким образом, был нарушен принцип 38 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, в соответствии с которым "лицо, задержанное по уголовному обвинению, имеет право на судебное разбирательство в разумные сроки или на освобождение до суда".

11. Д-р Мансого содержится под стражей в полицейском изоляторе, не предназначенном для задержания на средние и длительные сроки, вместе с осужденными лицами, причем никаких различий между режимами их заключения не делается. Таким образом, помимо прочего, нарушается принцип 8 указанного выше Свода принципов, согласно которому "к задержанным лицам применяется режим, соответствующий их статусу неосужденных лиц. В этой связи они всегда, когда это возможно, помещаются отдельно от лиц находящихся в заключении". Очевидно, что в силу этого д-р Мансого оказывается в явно уязвимом положении, поскольку ему не гарантируется дифференцированное обращение, отличное от обращения, которому подвергаются лица, приговоренные к лишению свободы ввиду установления их вины.

12. И наконец, источник подчеркивает неприменение мер пресечения, позволяющих изменить режим лишения свободы д-ра Мансого и допускающих его нахождение на свободе в ожидании суда при условии обеспечения явки.

#### *Ответ правительства*

13. В своем сообщении от 27 апреля 2012 года Рабочая группа просила правительство представить информацию в связи с полученными утверждениями. 11 июля 2012 года Рабочая группа повторила свою просьбу. Правительство не представило ответа до истечения 60-дневного срока, предусмотренного методами работы Рабочей группы. Правительство также не обратилось с просьбой о продлении указанного крайнего срока для представления ответа на сообщение, как это предусмотрено пунктом 16 методов работы Рабочей группы.

14. Рабочая группа считает, что она вправе вынести мнение по делу на основании представленных ей фактов.

#### **Обсуждение**

15. Согласно сообщению источника, основанием для ареста и заключения под стражу д-ра Мансого послужило предполагаемое калечение тела пациентки, которое д-р Мансого в должном порядке передал семье пациентки, скончавшейся от сердечного приступа во время хирургической операции. По решению семьи тело было помещено в морг окружной больницы Баты.

16. Пациентка скончалась 1 февраля 2012 года. При этом д-р Мансого добровольно прибыл в полицию 6 февраля 2012 года, несмотря на то, что истец не предъявил никаких жалоб ни в момент получения тела, ни в последующие несколько дней. В течение этого периода не было составлено никаких документов, свидетельствующих о предполагаемом калечении тела.

17. Что касается этого последнего аспекта, то в ходе полицейского расследования д-р Мансого запросил копию составленной в окружной больнице Баты расписки в получении тела, в которой указывалось, что "никаких следов калечения на теле не обнаружено". В ответ на это власти заключили его под стражу в камере полицейского участка в ожидании доставки в судебный орган.

18. С учетом серьезного характера этих утверждений Рабочая группа выражает сожаление по поводу того, что правительство не представило Рабочей группе никакой информации о причинах содержания д-ра Мансого под стражей в ожидании судебного разбирательства в течение шести с лишним месяцев, тем более в свете профессионального статуса и личных обстоятельств задержанного специалиста, известного не только в качестве врача, но и в качестве одного из руководителей оппозиционной политической партии и правозащитника.

19. Ввиду отсутствия более подробной информации и с учетом отсутствия или неубедительности доказательств, приведенных в поддержку обвинения, представляется справедливым предположить, что, как утверждает источник, мотивом для задержания д-ра Мансого в действительности послужила его деятельность в качестве секретаря по международным отношениям и правам человека оппозиционной политической партии Конвергенция за социальную демократию. Таким образом, его задержание является нарушением положений статьи 19 Всеобщей декларации и статей 19 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах.

20. Настоящее мнение опирается также на положения статей 9, 10 и 11 Декларации и статей 9 и 14 Пакта, на основании которых каждому задержанному гарантируется, среди прочего, право в кратчайшие сроки предстать перед судом, право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение и право допрашивать показывающих против него свидетелей, а также право представить доказательства или свидетелей и право на вызов и допрос последних на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него.

21. Ходатайство затрагиваемого лица о приобщении к делу составленной сотрудниками окружной больницы Баты расписки в получении тела, свидетельствующей о том, что на теле пациентки не было следов калечения, рассмотрено не было. Также не были рассмотрены другие доказательства, представленные обвиняемым. Кроме того, д-р Мансого уже более шести месяцев содержится под стражей в камере полицейского участка, предназначенной для помещения задержанных исключительно на короткие сроки. Данная ситуация представляет собой нарушение указанных выше положений международного права прав человека.

### **Постановление**

22. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Задержание г-на Венсеслао Мансого является произвольным, поскольку нарушает положения статей 7, 9, 10, 11 и 19 Всеобщей декларации прав человека, статьи 9, пунктов 1, 2 и 3 статьи 14 и статей 19 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах, участни-

ком которого является Республика Экваториальная Гвинея, и подпадает под категории II и III методов работы Рабочей группы.

23. Ввиду этого Рабочая группа просит правительство распорядиться о немедленном освобождении г-на Венсеслао Мансого и рекомендует ему рассмотреть возможность выплаты надлежащей компенсации за вред, причиненный данному лицу в результате его задержания.

24. Рабочая группа призывает также правительство более активно сотрудничать с Рабочей группой в будущем, в частности путем представления своевременных ответов на ее сообщения, как того требуют соответствующие резолюции Совета по правам человека.

*[Принято 29 августа 2012 года]*

---